



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 4**

**Tuesday, February 6, 2001**

**Le mardi 6 février 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Corbin	Hays	Milne	Rompkey
Austin	Cordy	Hervieux-Payette	Molgat	Rossiter
Bacon	De Bané	Johnson	Moore	St. Germain
Banks	Doody	Joyal	Murray	Setlakwe
Beaudoin	Fairbairn	Kelleher	Nolin	Sibbeston
Bryden	Ferretti Barth	Kinsella	Oliver	Sparrow
Buchanan	Finestone	Kirby	Pearson	Spivak
Callbeck	Finnerty	Kolber	Pépin	Stollery
Carstairs	Fitzpatrick	Kroft	Pitfield	Stratton
Chalifoux	Fraser	LeBreton	Poulin (Charette)	Taylor
Christensen	Furey	Losier-Cool	Poy	Watt
Cochrane	Gauthier	Lynch-Staunton	Prud'homme	Wiebe
Cohen	Gill	Maheu	Rivest	
Comeau	Grafstein	Mahovlich	Robertson	
Cook	Graham	Meighen	Robichaud	
Cools	Gustafson	Mercier	Roche	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Corbin	Hays	Mercier	Roche
Austin	Cordy	Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Bacon	De Bané	Johnson	Molgat	Rossiter
Banks	Doody	Joyal	Moore	St. Germain
Beaudoin	Fairbairn	Kelleher	Murray	Setlakwe
Bryden	Ferretti Barth	*Kenny	Nolin	Sibbeston
Buchanan	Finestone	Kinsella	Oliver	Sparrow
Callbeck	Finnerty	Kirby	Pearson	Spivak
Carstairs	Fitzpatrick	Kolber	Pépin	Stollery
Chalifoux	Fraser	Kroft	Pitfield	Stratton
Christensen	Furey	LeBreton	Poulin (Charette)	Taylor
Cochrane	Gauthier	Losier-Cool	Poy	Watt
Cohen	Gill	Lynch-Staunton	Prud'homme	Wiebe
Comeau	Grafstein	Maheu	Rivest	
Cook	Graham	Mahovlich	Robertson	
Cools	Gustafson	Meighen	Robichaud	

**PRAYERS**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Charles McElman, former Senator, whose death occurred December 31, 2000.

**SENATORS' STATEMENTS**

Pursuant to Rule 43(7), the Honourable Senator St. Germain, P.C., gave notice that he would raise a question of privilege concerning his right to claim the Office of the Leader of the Official Opposition in the Senate.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator St. Germain, P.C., tabled the following:

Background Paper entitled: "The Right of the Canadian Alliance to Claim the Role of Leader of the Opposition in the Senate," dated February 6, 2001. (English text)—Sessional Paper No. 1/37-24S.

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS**

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2000 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from September 25 to 29, 2000.—Sessional Paper No. 1/37-25.

**PRIÈRE**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Charles McElman, ancien sénateur, décédé le 31 décembre 2000.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Conformément au paragraphe 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur St. Germain, C.P., donne avis qu'il soulèvera une question de privilège relativement à son droit d'accéder à la charge de chef de l'Opposition officielle au Sénat.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur St. Germain, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Document d'information intitulé *The Right of the Canadian Alliance to Claim the Role of Leader of the Opposition in the Senate*, daté le 6 février 2001. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 1/37-24S.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES**

L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la session de 2000 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg, en France, du 25 au 29 septembre 2000.—Document parlementaire n° 1/37-25.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act.

The Honourable Senator Milne moved, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MOTIONS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water.

L'honorable sénateur Milne propose, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to Rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator St. Germain, P.C., concerning his right to claim the Office of the Leader of the Official Opposition in the Senate.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

#### MOTIONS

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That a Special Committee of the Senate be appointed for a period of three years to thoroughly examine Canada's anti-drug legislation and policies, to carry out a broad consultation of the Canadian public, and finally, to make recommendations for a national strategy on illegal drugs developed by and for Canadians;

That the Committee, in pursuing this mandate, give particular importance to issues relating to cannabis and prepare an interim report on cannabis;

Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Beaudoin propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., relativement à son droit d'accéder à la charge de chef de l'Opposition officielle au Sénat.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

#### MOTIONS

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour trois ans afin d'examiner à fond les lois et les politiques canadiennes antidrogues, de consulter abondamment la population canadienne et, enfin, de produire des recommandations pour en arriver à l'adoption d'une stratégie antidrogues mise au point par et pour les Canadiens;

Que le comité, dans l'exécution de ce mandat, accorde une importance particulière au problème du cannabis et qu'il produise un rapport provisoire à ce sujet;

That, without being limited in its mandate by the following, the committee be authorized to:

- review the federal government's policy on illegal drugs in Canada, its effectiveness, and the ways in which it is implemented and enforced;
- study public policy approaches adopted by other countries and determine if there are applications to Canada's needs;
- examine Canada's international role and obligations under United Nations conventions on narcotics and the Universal Declaration of Human Rights and other related treaties in order to determine whether these treaties authorise it to take action other than laying criminal charges and imposing sentences (at the international level);
- examine the social and health effects of illegal drugs and explore the potential consequences and impacts of alternative policies;
- examine any other issue respecting Canada's anti-drug policy that the Committee considers appropriate to the completion of its mandate.

That the Special Committee be composed of five Senators and that three members constitute a quorum;

That the Honourable Senators Kenny, Molgat, Nolin, Rossiter and (a fifth Senator to be named by the Chief Government Whip) be named to the Committee;

That the Committee have the power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers, briefs and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the briefs received and testimony heard during consideration of Bill C-8, *An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances*, by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during the Second Session of the Thirty-fifth Parliament be referred to the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished by the Special Committee on Illegal Drugs during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee have the power to authorize television, radio and electronic broadcasting, as it deems appropriate, of any or all of its proceedings;

That the Committee be granted leave to sit when the Senate has been adjourned pursuant to subsection 95(2) of the Senate Rules; and

That the Committee submit its final report not later than three years from the date of its being constituted.

Sans que ce qui suit ait pour effet de restreindre son mandat, que le comité soit autorisé à :

- réexaminer l'approche adoptée par le gouvernement fédéral pour combattre la consommation de drogues illicites au Canada, son efficacité et les moyens avec lesquels elle est mise en œuvre et son application est contrôlée;
- étudier les politiques officielles adoptées par d'autres pays et déterminer si le Canada peut s'en inspirer;
- examiner le rôle et les obligations internationales qui incombent au Canada en vertu des conventions des Nations Unies sur les stupéfiants, de la Déclaration universelle des droits de l'homme et d'autres traités connexes afin de déterminer si ces traités l'autorisent à prendre des mesures autres que les poursuites criminelles et la pénalisation des contrevenants à l'échelle internationale;
- examiner les effets sociaux et sanitaires des drogues illicites et explorer les conséquences possibles et les effets de politiques différentes;
- étudier toute autre question relative à la politique canadienne antidrogues que le comité juge appropriés pour accomplir son mandat.

Que le comité spécial soit composé de cinq sénateurs et que le quorum soit de trois membres;

Que les honorables sénateurs Kenny, Molgat, Nolin, Rossiter et (un cinquième sénateur à être nommé par le whip en chef du gouvernement) soient nommés au comité;

Que le comité ait le pouvoir de faire comparaître des personnes et de produire des documents, d'entendre des témoins, de faire rapport de temps à autres et de faire imprimer au jour le jour documents, mémoires et témoignages selon les instructions du comité;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de l'examen du projet de loi C-8, *Loi portant sur la réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances* par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles durant la deuxième session de la trente-cinquième législature soient soumis au comité;

Que les documents et les témoignages recueillis sur le sujet et les travaux accomplis par le Comité spécial sur les drogues illicites du Sénat durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient soumis au comité;

Que le comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion, la télédiffusion et la diffusion par le biais des médias électroniques de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et des informations qu'il détient;

Que le comité soit autorisé à siéger pendant les ajournements du Sénat en vertu du paragraphe 95(2) du Règlement du Sénat; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard trois ans après la date de sa création.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/37-10.

Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-11.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Reconsideration of the Tribunal's Recommendation in Request No. TR-99-003 Regarding Certain Woven Fabrics of Cotton", dated October 6, 2000, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1998, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 1/37-12.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by MJM Fashions Inc. regarding Woven 100 Percent Polyester Fabric", dated October 27, 2000, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1998, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 1/37-13.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Majestic Industries (Canada) Ltd. Regarding Woven Terry Cloth of 100 Percent Cotton", dated January 12, 2001, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1998, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 1/37-14.

Document entitled "Managing for Results 2000".—Sessional Paper No. 1/37-15.

Performance Reports for the period ended March 31, 2000:

Agriculture and Agri-Food Canada  
Atlantic Canada Opportunities Agency  
Canada Customs and Revenue Agency  
Canada Economic Development for  
Quebec Regions  
Canada Industrial Relations Board  
Canada Information Office  
Canadian Artists and Producers Professional  
Relations Tribunal  
Canadian Centre for Management Development  
Canadian Centre for Occupational Health and Safety  
Canadian Environmental Assessment Agency

#### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/37-10.

Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-11.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande de nouvel examen de la recommandation du tribunal dans le cadre de la demande n° TR-99-003 concernant certains tissus de coton », en date du 6 octobre 2000, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 1/37-12.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allègement tarifaire déposée par MJM Fashions Inc. concernant un tissu de polyester à 100 p. 100 », en date du 27 octobre 2000, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 1/37-13.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allègement tarifaire déposée par les Industries Majestic (Canada) Ltée concernant le tissu éponge de coton à 100 p. 100 », en date du 12 janvier 2001, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 1/37-14.

Document intitulé « Une gestion axée sur les résultats, 2000 ».—Document parlementaire n° 1/37-15.

Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000 :

Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Agence des douanes et du revenu du Canada  
Développement économique Canada pour  
les régions du Québec  
Conseil canadien des relations industrielles  
Bureau d'information du Canada  
Tribunal canadien des relations professionnelles  
artistes-producteurs  
Centre canadien de gestion  
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail  
Agence canadienne d'évaluation environnementale

Canadian Food Inspection Agency	Agence canadienne d'inspection des aliments
Canadian Heritage	Patrimoine canadien
Canadian Human Rights Commission	Commission canadienne des droits de la personne
Canadian Human Rights Tribunal	Tribunal canadien des droits de la personne
Canadian Institutes of Health Research	Conseil de recherches médicales du Canada
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	Secrétariat des conférences intergouvernementales
Canadian International Development Agency	Agence canadienne de développement international
Canadian International Trade Tribunal	Tribunal canadien du commerce extérieur
Canadian Nuclear Safety Commission	Commission canadienne de sûreté nucléaire
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Space Agency	Agence spatiale canadienne
Canadian Transportation Agency	Office des transports du Canada
Citizenship and Immigration Canada	Citoyenneté et Immigration Canada
Civil Aviation Tribunal of Canada	Tribunal de l'aviation civile du Canada
Competition Tribunal	Tribunal de la concurrence
Copyright Board Canada	Commission du droit d'auteur Canada
Correctional Service Canada	Service correctionnel Canada
Department of Finance Canada	Ministère des Finances Canada
Department of Foreign Affairs and International Trade	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Department of Justice Canada	Ministère de la Justice Canada
Environment Canada	Environnement Canada
Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada
Hazardous Materials Information Review Commission Canada	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada
Health Canada	Santé Canada
Human Resources Development Canada	Développement des ressources humaines Canada
Immigration and Refugee Board	Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission	Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission des affaires polaires
Industry Canada	Industrie Canada
Law Commission of Canada	Commission du droit du Canada
Leadership Network, The	Le Réseau du leadership
Millennium Bureau of Canada	Bureau du Canada pour le millénaire
NAFTA Secretariat, Canadian Section	Secrétariat de l'ALENA, section canadienne
National Archives of Canada	Archives nationales du Canada
National Battlefields Commission	Commission des champs de bataille nationaux
National Defence	Défense nationale
National Energy Board	Office national de l'énergie
National Film Board	Office national du film
National Library of Canada	Bibliothèque nationale du Canada
National Parole Board	Commission nationale des libérations conditionnelles
National Research Council Canada	Conseil national de recherches Canada
National Round Table on the Environment and the Economy	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
Natural Resources Canada	Ressources naturelles Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Northern Pipeline Agency Canada	Administration du pipe-line du Nord Canada
Office of the Auditor General of Canada	Bureau du Vérificateur général du Canada
Office of the Chief Electoral Officer	Bureau du directeur général des élections
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Office of the Commissioner of Official Languages	Commissariat aux langues officielles
Office of the Correctional Investigator	Bureau de l'Enquêteur correctionnel
Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada	Bureau du surintendant des institutions financières
Offices of the Information and Privacy Commissioners	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée
Parks Canada	Parcs Canada
Patented Medicine Prices Review Board Canada	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada
Privy Council Office	Bureau du Conseil privé
Public Service Commission of Canada	Commission de la fonction publique du Canada
Public Service Staff Relations Board	Commission des relations de travail dans la fonction publique
Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
RCMP External Review Committee	Comité externe d'examen de la GRC
RCMP Public Complaints Commission	Commission des plaintes du public contre la GRC
Registry of the Federal Court of Canada	Greffe de la Cour fédérale du Canada
Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada



## Security Intelligence Review Committee

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Solicitor General Canada  
Statistics Canada  
Status of Women Canada  
Supreme Court of Canada  
Tax Court of Canada  
Transport Canada  
Transportation Safety Board of Canada  
Treasury Board of Canada Secretariat  
Veterans Affairs Canada  
Western Economic Diversification Canada.  
—Sessional Paper No. 1/37-16.

Summaries of the Corporate Plan for 2000 to 2004 and of the Operating and Capital Budgets for 2000 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-17.

Report of the operations under the *Fisheries Development Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 1/37-18.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/37-19.

Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended August 31, 2000, pursuant to the *National Arts Centre Act*, R.S.C. 1985, c. N-3, sbs. 17(2).—Sessional Paper No. 1/37-20.

Report of the National Film Board of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8, sbs. 20(1).—Sessional Paper No. 1/37-21.

Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Peerless Clothing Inc. regarding dyed woven fabric of rayon", dated January 24, 2001, pursuant to the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1988, c. 65, s. 54.—Sessional Paper No. 1/37-22.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the year 2000, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—Sessional Paper No. 1/37-23.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:30 p.m. the Senate was continued until 2:00 p.m. tomorrow.)

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Solliciteur général Canada  
Statistique Canada  
Condition féminine Canada  
Cour suprême du Canada  
Cour canadienne de l'impôt  
Transports Canada  
Bureau de la sécurité des transports du Canada  
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
Anciens combattants Canada  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.  
—Document parlementaire n° 1/37-16.

Sommaires du plan d'entreprise de 2000 à 2004 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2000 de l'Administration du pilotage des Laurentides, conformément à *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-17.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n° 1/37-18.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/37-19.

Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 août 2000, conformément à la *Loi sur le Centre national des Arts*, L.R.C. 1985, ch. N-3, par. 17(2).—Document parlementaire n° 1/37-20.

Rapport de l'Office national du film du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le cinéma*, L.R.C. 1985, ch. N-8, par. 20(1).—Document parlementaire n° 1/37-21.

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant le tissu de rayonne teint » en date du 24 janvier 2001, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—États-Unis*, L.C. 1988, ch. 65, art. 54.—Document parlementaire n° 1/37-22.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 1/37-23.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 30 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Committee of Selection**

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*February 6*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité de sélection**

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*6 février*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9